



SPANISH A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ESPAGNOL A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ESPAÑOL A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 8 November 2005 (afternoon)
Mardi 8 novembre 2005 (après-midi)
Martes 8 de noviembre de 2005 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Comente sólo **uno** de los textos (a) o (b). No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

1. (a)

Tú enriqueciste al mundo de repente

Tú enriqueciste al mundo de repente
y anudaste los pájaros dispersos.
Archivaste las luces y los versos
y ordenaste las dudas por mi frente.

5 De golpe, has hecho al mundo suficiente,
exacta la palabra, exacto el terso,
quieto, lunar por el azul disperso,
lleno el aljibe*, el agua permanente.

10 Y al darte así total, también me has dado
toda la paz, la voz, la sed, la duda,
el caminar, la sombra, el pensamiento...

Ahora me sobra todo lo guardado:
déjame así por fin, porque desnuda
más vestida que un tallo me sustentó.

Pilar Paz Pasamar, *La Alacena, Antología* (1986)

* Aljibe: pozo

- ¿Qué significado aporta al poema la alternancia de los tiempos en pasado de las tres primeras estrofas y el presente de la última?
- ¿Cuál es el tono que impregna el poema?
- Comente el significado de los dos últimos versos en relación con el poema.

1. (b)

Los dolientes

“Ahora que todos duermen, mi hermana está frente a mí como siempre. No dice nada. No se ha alterado en lo absoluto. Nuestro diálogo es el mismo. Contemplo de nuevo el retrato y veo que Raquel se desprende del columpio y comienza a volar alto.”

Mamá había estado sollozando. *Mira, yo sí me acuerdo de todo. Raquelito¹ se murió el cuatro de mayo de 1962; iba a cumplir tres el día siguiente, le habíamos comprado una muñeca para su cumpleaños, pero nunca se la pudimos dar. Según lo que yo sabía, no murió atropellada por un coche a toda velocidad, sino que era un coche estacionado que se echó en reversa. El dueño del coche dio una mordida² muy grande a la policía para que lo dejaran en libertad. Todo un año yo le hablaba por teléfono para mentársela³, pero ¿quién me iba a devolver a mi hija? A Saqui le sorprendió mucho que mamá tuviera otra versión del accidente. Sospechaba que alguien le habría mentado a ella para que pareciera menos violento. Mamá tenía ganas de desahogarse, *imagínate, ahorita estaría casada y con hijos. No dices nada de tu papá, pero le afectó mucho. Yo creo que por eso nos quedamos tan pobres en esa época (y más cuando nacieron los cuates⁴). Se quedó idiotizado por muchos años, sin esforzarse por nada en la vida, sin darse cuenta que ustedes lo necesitaban mucho. Yo por eso me sobrepuse: por ustedes. Si no hubiera tenido hijos, yo creo que no hubiera podido salir de esta angustia. Pero tu papá no hablaba con nadie, no lloraba, no quería ni levantarse en la mañana. Por eso, cuando su hermano León le dio trabajo, yo ni me quise meter, porque por lo menos tenía razón de vivir y hacer una rutina. Su pena siempre la llevé solo. Yo nunca le eché la culpa a él, pero desde ese entonces nosotros no pudimos hablar. Y ahora ya se murió. ¿Tú sabes lo que es haber vivido cuarenta y cuatro años juntos? Me duele todo lo que sufrió. Era muy bueno, pero la pena de Raquel le mató su ambición y sus ganas de triunfo. El juego le servía para distraerse, para no pensar en nada más; nunca quiso jugar fuerte porque eso no le interesaba (y, claro, porque no tenía dinero para hacerlo), ni siquiera tenía la ambición de ganar apostando. Prefería el dominó para pasarse el día sin pensar en otra cosa más que en combinaciones de números. A ustedes los quería pero lo de Raquel le torturaba el alma.**

Jacobo Sefamí, *Los dolientes* (2004)

¹ Raquelito: nombre familiar para Raquel

² Mordida: soborno

³ Mentársela: insultar, recordar

⁴ Cuates: pequeños, niños, amigos

- ¿Cuántos narradores se distinguen en el párrafo?
- ¿Qué relación guardan entre sí las voces narrativas y los personajes evocados?
- ¿Qué significado aporta al texto el lenguaje coloquial?